LEBEN LANG

SALZ- UND PFEFFERMÜHLE

SALT AND PEPPER MILL

LBL9601 & LBL9602 **110ML**

USER MANUAL



Deutsch 3
English.....10
Français.....15
Español.....20
Italiano 25
Nederlands 30

LEBEN LANG

Danke, dass Sie sich für LEBENLANG entschieden haben!

WHATSAPP

Gibt es ein Problem mit Ihrem Produkt?
Kontaktieren Sie uns jederzeit:

E-Mail: **support@lebenlang.eu**

Contact us We speak English	–	Contacter Nous parlons français	–	Contacto Hablamos español	–	Contatto Parliamo italiano

DE/UK/FR/ES/IT/NL

LEBENLANG GmbH
André-Citroen-Str. 2
51149 Köln, Germany

Kontakt/Contact/Contact/Contacto/Contatto/Contact
support@lebenlang.eu
www.lebenlang.eu

DEUTSCH

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in LEBENLANG. Wir verfolgen höchste Ansprüche an Qualität und Design und wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Produkt viel Freude.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung auf und geben Sie sie bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit.
- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt. Es darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Eine andere oder darüber hinausgehende Nutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Schäden oder Gefahren führen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden.
- Bewahren Sie zur Sicherheit von Kindern alle Verpackungen (Plastiktüten, Schachteln, Styropor usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Halten Sie das Gerät und das Kabel von Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, scharfen Kanten usw. fern.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbauen, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Stromnetz zu trennen.
- Das Gerät generell vor Feuchtigkeit schützen, nicht ins Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.
- Das Gerät darf nicht verändert oder umgebaut werden.
- Überprüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Beschädigungen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern wenden Sie sich an einen autorisierten Experten.
- Schließen Sie das USB-Netzteil nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an.

Spezielle Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für Salz & Pfeffer und zweckentfremden Sie es nicht.
- Wenn sich Gewürze im Behälter befinden, drehen Sie die Mühle bitte nicht für längere Zeit auf den Kopf, da Gewürzkörner in das Batteriefach/ Motorgehäuse gelangen könnten.
- Ziehen oder drehen Sie nicht mit Gewalt am Mahlwerk und versuchen Sie nicht, den Mahlvorgang manuell zu beschleunigen.
- Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Kabel und einem USB-Netzteil mit einer festen Ausgangsspannung von 5,0V aufgeladen werden und ist nicht für Schnelllade-Netzadapter geeignet.
- Auch bei längerer Nichtnutzung wird empfohlen, den Akku alle drei Monate aufzuladen, um die Lebensdauer zu erhalten.
- Halten Sie Körperteile (z. B. Finger), Haare und Gegenstände vom Mahlwerk fern, um Verletzungen und Schäden zu vermeiden.
- Halten Sie das Gerät von brennbaren, explosiven Gasen und hohen Temperaturen fern.
- Der Akku muss separat an einer der geeigneten Entsorgungsstellen abgegeben werden, wenn Sie das Gerät entsorgen möchten.

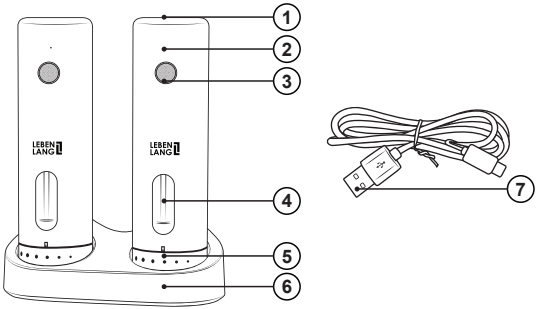
Technische Details

- Produktcode: LBL9601 & LBL9602
- Leistung: 25W
- Schutzklasse: III
- Eingang Netzteil: 220–240 V / Ausgang: 5,0 V DC
- Behälterkapazität: 110ml
- Farbe: LBL9601 Silber, LBL9602 Schwarz
- Material: ABS, Keramik, rostfreier Stahl (nur LBL9601)
- Lieferumfang: 2x elektrische Gewürzmühle, Ladestation, Typ-C Ladekabel, Reinigungspinsel, mehrsprachige Bedienungsanleitung ***(USB-Netzteil mit 5V Ausgangsspannung nicht im Lieferumfang enthalten)***

Akkuinformation

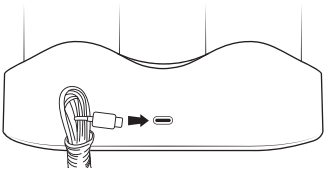
- Akku: Li-ion 3.7V DC 300mAh
- Lebensdauer: ~ 500 Ladezyklen
- Nutzungsdauer bei Dauerbetrieb: ~ 20 Min.
- Aufladezeit: ~ 2 Std.

Produktbeschreibung



1. Mahlgut-Verschlussdeckel
2. Kontrollleuchte
3. Ein/Aus Schalter
4. Mahlgut-Behälter
5. Mahlwerk Einstellring
6. Lade- und Aufbewahrungsstation
7. Typ-C Ladekabel

Ladeanweisung

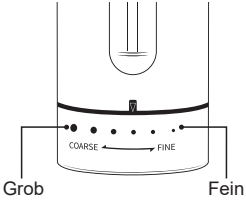


1. Verbinden Sie das mitgelieferte Typ-C-Ladekabel mit einem USB-Netzteil, stecken Sie dieses nun in eine Steckdose und schließen Sie dann das Typ-C Ladekabel an die Schnittstelle auf der Rückseite der Ladestation an.
2. Die Kontrollleuchten an der Mühle leuchtet während des Ladevorgangs rot auf.
3. Sobald der Akku vollständig geladen ist, leuchten die Kontrollleuchten an den Mühlen weiß.

Inbetriebnahme

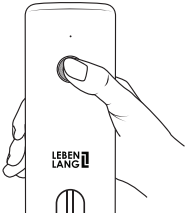
- Zum Öffnen des Mahlgut-Behälters halten Sie die Mühle fest und drehen sie den Mahlgut-Verschlussdeckel gegen den Uhrzeigersinn auf. Füllen Sie nun das gewünschte Gewürz ein.
- Verschließen Sie den Mahlgut-Behälter nun wieder, indem Sie den Verschlussdeckel aufsetzen und mit dem Uhrzeigersinn drehen.





- Stellen Sie nun nach Bedarf die Körnung des Mahlguts ein, drehen Sie den Mahlwerk-Einstellring in die gewünschte Richtung. (Grob<->Fein)

- Halten Sie nun die Ein-/Aus-Taste zum Mahlen gedrückt und lassen Sie die Taste wieder los, um den Vorgang zu beenden.



Reinigung und Wartung

Reinigen Sie die elektrischen Gewürzmühlen bei Bedarf außen mit einem leicht feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder scheuernden Schwämme.
Das Mahlwerk jeder Mühle kann von unten mit der mitgelieferten Reinigungsbürste von Gewürzresten befreit werden.
⚠ ***Die Mühlen und die Ladestation niemals in Wasser tauchen oder unter fließendem Wasser reinigen.***
Vor der Reinigung vom Stromnetz trennen.

Fehlerbehebung

Problem	*Mögliche Ursache*	*Lösung*
Gerät funktioniert nicht	• Akku leer • USB-Kabel nicht korrekt angeschlossen • Defektes Netzteil	• Gerät vollständig aufladen • Kabelverbindung prüfen • Anderes 5V USB-Netzteil verwenden
Mahlwerk dreht sich nicht	• Gewürz blockiert das Mahlwerk • Mahlwerk zu fein eingestellt	• Gerät ausschalten, Behälter entleeren und reinigen • Einstellring etwas gröber drehen
Mahlleistung schwach	• Akku fast leer • Gewürz zu feucht	• Akku aufladen • Nur trockene Gewürze verwenden
Gewürz fällt nicht heraus	Mahlwerk verstopft	Mahlwerk mit dem Pinsel reinigen
Kontrollleuchte leuchtet nicht beim Laden	• Kein Strom am USB-Netzteil • Kabel defekt	• Steckdose prüfen • Kabel austauschen
Akku lädt nicht vollständig	Schnelllade-Netzteil verwendet	Nur 5,0 V Standard-USB-Netzteil verwenden



Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht mit anderem Hausmüll in der EU entsorgt werden darf.
Die Entsorgung kann über örtlich vorhandene Rückgabe- und Sammelstellen erfolgen.

Elektro- und Elektronikgeräte
Informationen für private Haushalte gemäß § 18 Abs. 4 ElektroG

Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) enthält eine Vielzahl von Anforderungen an den Umgang mit Elektro- und Elektronikgeräten. Die wichtigsten sind hier zusammengestellt.

1. Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

2. Batterien und Akkus sowie Lampen

Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

3. Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen. Vertreiber haben die Rücknahme grundsätzlich durch geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.

Die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe eines Altgerätes besteht bei rücknahmepflichtigen Vertreibern unter anderem dann, wenn ein neues gleichartiges Gerät, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen erfüllt, an einen Endnutzer abgegeben wird. Wenn ein neues Gerät an einen privaten Haushalt ausgeliefert wird, kann das gleichartige Altgerät auch dort zur unentgeltlichen Abholung übergeben werden; dies gilt bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln für Geräte der Kategorien 1, 2 oder 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger", „Bildschirmgeräte" oder „Großgeräte" (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter). Zu einer entsprechenden Rückgabe-Absicht werden Endnutzer beim Abschluss eines Kaufvertrages befragt. Außerdem besteht die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe bei Sammelstellen der Vertreiber unabhängig vom Kauf eines neuen Gerätes für solche Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, und zwar beschränkt auf drei Altgeräte pro Geräteart.

4. Datenschutz-Hinweis

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Dies gilt insbesondere für Geräte der Informations- und Telekommunikationstechnik wie Computer und Smartphones. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

5. Bedeutung des Symbols „durchgestrichene Mülltonne"



Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

ENGLISH

Thank you for your trust in LEBENLANG. We pursue the highest standards in quality and design and wish you great enjoyment with your new product.

General Safety Instructions

- Read these operating instructions carefully before using the appliance. Keep the manual and pass it on if you give the device to a third party.
- The appliance is intended for private use only. It may only be used for its intended purpose. Any other or additional use is considered improper and may lead to damage or danger.
- Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance must not be carried out by children.
- For the safety of children, keep all packaging materials (plastic bags, boxes, polystyrene, etc.) out of the reach of children.
- This appliance may be used by children aged 8 years and older and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience, provided they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved.
- Keep the appliance and cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges, etc.
- The appliance must always be disconnected from the power supply when unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Protect the appliance from moisture in general; do not immerse it in water or hold it under running water.
- The appliance must not be modified or altered.
- Check the appliance and cable regularly for damage. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not repair the appliance yourself, but contact an authorized specialist.
- Only connect the USB power adapter to a properly installed grounded socket.

Special Safety Instructions

- Use the appliance only for salt & pepper and do not misuse it.
- If spices are inside the container, please do not turn the grinder upside down for a long time, as spice grains could enter the battery compartment/motor housing.
- Do not pull or twist the grinding mechanism by force and do not attempt to speed up the grinding process manually.

- The appliance may only be charged using the supplied cable and a USB power adapter with a fixed output voltage of 5.0V and is not suitable for fast-charging adapters.
- Even if not used for a long period, it is recommended to charge the battery every three months to maintain its service life.
- Keep body parts (e.g. fingers), hair and objects away from the grinding mechanism to avoid injury and damage.
- Keep the appliance away from flammable or explosive gases and high temperatures.
- The battery must be disposed of separately at an appropriate disposal facility when you dispose of the appliance.

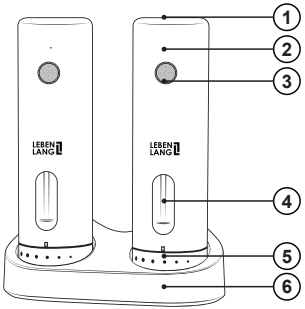
Technical Details

- Product code: LBL9601 & LBL9602
- Power: 25W
- Protection class: III
- Power adapter input: 220–240 V / Output: 5.0 V DC
- Container capacity: 110 ml
- Color: LBL9601 Silver, LBL9602 Black
- Material: ABS, ceramic, stainless steel (LBL9601 only)
- Scope of delivery: 2x electric spice mill, charging station, Type-C charging cable, cleaning brush, multilingual user manual
  (USB power adapter with 5V output voltage not included)

Battery Information

- Battery: Li-ion 3.7V DC 300mAh
- Lifetime: ~ 500 charging cycles
- Operating time in continuous use: ~ 20 min
- Charging time: ~ 2 hrs

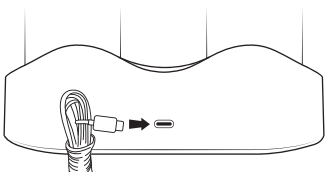
Product Description





1. Grinding chamber lid
2. Indicator light
3. On/Off switch
4. Ground material container
5. Grinding adjustment ring
6. Charging & storage station
7. Type-C charging cable

Charging Instructions

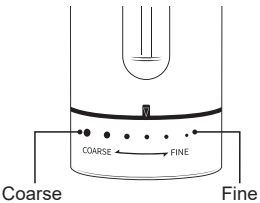


1. Connect the supplied Type-C charging cable to a USB power adapter, plug it into a power outlet, and then connect the Type-C charging cable to the port on the back of the charging station.
2. The indicator light on the grinder lights up red during the charging process.
3. Once the battery is fully charged, the indicator lights on the grinders turn white.

Operation

- To open the spice container, hold the grinder firmly and turn the container lid counterclockwise. Then fill in the desired spice.
- Close the spice container again by placing the lid on top and turning it clockwise.





- Now adjust the grinding level as needed by turning the grinding adjustment ring in the desired direction. (Coarse <-> Fine)

- Press and hold the On/Off button to grind and release the button to stop the process.



Cleaning and Maintenance

Clean the electric spice mills externally with a slightly damp cloth when necessary. Do not use aggressive cleaning agents or abrasive sponges.
The grinding mechanism of each mill can be cleaned from the bottom with the supplied cleaning brush to remove spice residues.
⚠ ***Never immerse the mills or the charging station in water or clean them under running water.***
Disconnect from the power supply before cleaning.

Troubleshooting

Problem	*Possible Cause*	*Solution*
Device does not work	• Battery empty • USB cable not connected correctly • Defective power adapter	• Fully charge the device • Check the cable connection • Use another 5V USB power adapter
Grinding mechanism does not rotate	• Spice blocks the grinding mechanism • Grinding mechanism set too fine	• Switch off the device, empty the container and clean it • Turn the adjustment ring slightly towards a coarser setting
Grinding performance weak	• Battery almost empty • Spices too moist	• Charge the battery • Use only dry spices
Spice does not come out	Grinding mechanism clogged	Clean the grinding mechanism with the brush
Indicator light does not light up while charging	• No power from USB adapter • Cable defective	• Check the power outlet • Replace the cable
Battery does not fully charge	Fast-charging adapter used	Use only a 5.0 V standard USB power adapter



This marking indicates that this product must not be disposed of with other household waste within the EU. Disposal can be carried out via local return and collection systems.

FRANÇAIS

Merci de votre confiance envers LEBENLANG. Nous poursuivons les plus hauts standards de qualité et de design et vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau produit.

Consignes générales de sécurité

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service. Conservez ce manuel et transmettez-le à un tiers si vous lui remettez l'appareil.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage privé. Il doit être utilisé uniquement pour l'usage prévu. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages ou des dangers.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Pour la sécurité des enfants, gardez tous les emballages (sacs plastiques, cartons, polystyrène, etc.) hors de leur portée.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers associés.
- Tenez l'appareil et le câble à l'écart de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité, des arêtes vives, etc.
- L'appareil doit toujours être débranché de l'alimentation lorsqu'il n'est pas surveillé et avant l'assemblage, le démontage ou le nettoyage.
- Protégez l'appareil contre l'humidité, ne le plongez pas dans l'eau et ne le placez pas sous l'eau courante.
- L'appareil ne doit pas être modifié ou transformé.
- Vérifiez régulièrement l'appareil et le câble pour détecter d'éventuels dommages. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même, mais contactez un spécialiste autorisé.
- Branchez l'adaptateur USB uniquement sur une prise correctement installée avec mise à la terre.

Consignes de sécurité spécifiques

- Utilisez l'appareil uniquement pour le sel et le poivre et ne l'utilisez pas à d'autres fins.

- Si des épices se trouvent dans le récipient, ne retournez pas le moulin pendant une longue période, car des grains d'épices pourraient pénétrer dans le compartiment de la batterie ou le boîtier du moteur.
- Ne tirez pas et ne tournez pas le mécanisme de broyage avec force et n'essayez pas d'accélérer manuellement le processus de broyage.
- L'appareil ne doit être chargé qu'avec le câble fourni et un adaptateur USB avec une tension de sortie fixe de 5,0V et n'est pas adapté aux adaptateurs de charge rapide.
- Même en cas de non-utilisation prolongée, il est recommandé de charger la batterie tous les trois mois afin de préserver sa durée de vie.
- Maintenez les parties du corps (par exemple les doigts), les cheveux et les objets éloignés du mécanisme de broyage afin d'éviter les blessures et les dommages.
- Tenez l'appareil éloigné des gaz inflammables ou explosifs et des températures élevées.
- La batterie doit être déposée séparément dans un point de collecte approprié lors de la mise au rebut de l'appareil.

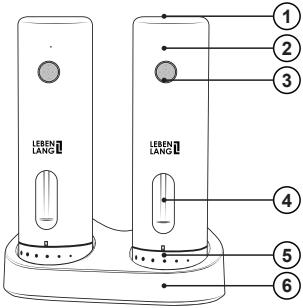
Détails techniques

- Code produit : LBL9601 & LBL9602
- Puissance : 25W
- Classe de protection : III
- Entrée adaptateur : 220–240 V / Sortie : 5,0 V DC
- Capacité du récipient : 110 ml
- Couleur : LBL9601 Argent, LBL9602 Noir
- Matériau : ABS, céramique, acier inoxydable (LBL9601 uniquement)
- Contenu de la livraison : 2x moulin à épices électrique, station de charge, câble de charge Type-C, brosse de nettoyage, manuel multilingue ***(Adaptateur USB 5V non inclus)***

Informations sur la batterie

- Batterie : Li-ion 3.7V DC 300mAh
- Durée de vie : ~ 500 cycles de charge
- Durée d'utilisation en fonctionnement continu : ~ 20 min
- Temps de charge : ~ 2 h

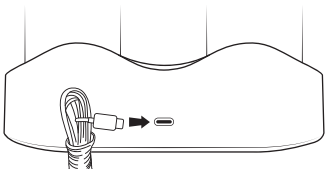
Description du produit





1. Couvercle du compartiment de mouture
2. Voyant lumineux
3. Interrupteur marche/arrêt
4. Récipient à épices
5. Bague de réglage du broyage
6. Station de charge et de rangement
7. Câble de charge Type-C

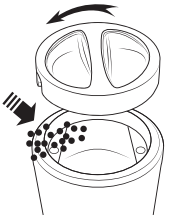
Instructions de charge

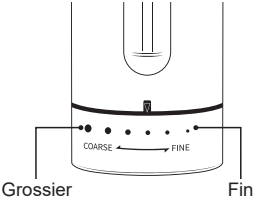


1. Connectez le câble de charge Type-C fourni à un adaptateur USB, branchez-le dans une prise de courant, puis connectez le câble Type-C au port situé à l'arrière de la station de charge.
2. Le voyant lumineux du moulin s'allume en rouge pendant le processus de charge.
3. Dès que la batterie est complètement chargée, les voyants des moulins s'allument en blanc.

Mise en service

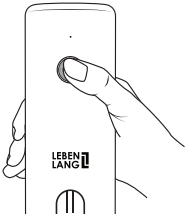
- Pour ouvrir le récipient à épices, tenez fermement le moulin et tournez le couvercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Remplissez ensuite l'épice souhaitée.
- Refermez le récipient à épices en plaçant le couvercle et en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.





- Réglez ensuite la finesse de mouture selon vos besoins en tournant la bague de réglage dans la direction souhaitée. (Grossier <-> Fin)

- Maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé pour moudre et relâchez-le pour arrêter le processus.



Nettoyage et entretien

Nettoyez les moulins à épices électriques à l'extérieur avec un chiffon légèrement humide si nécessaire. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ni d'éponges abrasives.
Le mécanisme de broyage de chaque moulin peut être nettoyé par le bas à l'aide de la brosse de nettoyage fournie pour éliminer les résidus d'épices.
⚠ ***Ne plongez jamais les moulins ni la station de charge dans l'eau et ne les nettoyez pas sous l'eau courante.***
Débranchez l'appareil du réseau électrique avant le nettoyage.

Dépannage

Problème	*Cause possible*	*Solution*
L'appareil ne fonctionne pas	• Batterie vide • Câble USB mal connecté • Adaptateur secteur défectueux	• Charger complètement l'appareil • Vérifier la connexion du câble • Utiliser un autre adaptateur USB 5V
Le mécanisme de broyage ne tourne pas	• Les épices bloquent le mécanisme • Mécanisme réglé trop fin	• Éteindre l'appareil, vider le récipient et le nettoyer • Tourner la bague de réglage vers une mouture plus grossière
Performance de broyage faible	• Batterie presque vide • Épices trop humides	• Recharger la batterie • Utiliser uniquement des épices sèches
Les épices ne sortent pas	Mécanisme de broyage obstrué	Nettoyer le mécanisme avec la brosse
Le voyant ne s'allume pas pendant la charge	• Pas de courant dans l'adaptateur USB • Câble défectueux	• Vérifier la prise électrique • Remplacer le câble
La batterie ne se charge pas complètement	Adaptateur de charge rapide utilisé	Utiliser uniquement un adaptateur USB standard 5,0 V



Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers dans l'UE. L'élimination peut être effectuée via les points locaux de reprise et de collecte.

ESPAÑOL

Gracias por confiar en LEBENLANG. Perseguimos los más altos estándares de calidad y diseño y le deseamos que disfrute mucho de su nuevo producto.

Indicaciones generales de seguridad

- Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar el aparato. Conserve el manual y entréguelo junto con el aparato si lo cede a terceros.
- El aparato está destinado exclusivamente para uso doméstico. Solo debe utilizarse para el propósito previsto. Cualquier otro uso o uso adicional se considera indebido y puede provocar daños o peligros.
- Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños.
- Para la seguridad de los niños, mantenga todos los materiales de embalaje (bolsas de plástico, cajas, poliestireno, etc.) fuera de su alcance.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia, siempre que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos asociados.
- Mantenga el aparato y el cable alejados del calor, la luz solar directa, la humedad, los bordes afilados, etc.
- El aparato debe desconectarse siempre de la red eléctrica cuando no esté bajo supervisión y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- Proteja el aparato de la humedad; no lo sumerja en agua ni lo coloque bajo agua corriente.
- El aparato no debe ser modificado ni alterado.
- Compruebe regularmente el aparato y el cable para detectar posibles daños. No utilice el aparato si está dañado.
- No repare el aparato usted mismo; póngase en contacto con un especialista autorizado.
- Conecte el adaptador USB únicamente a una toma de corriente con conexión a tierra instalada correctamente.

Indicaciones especiales de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para sal y pimienta y no lo utilice para otros fines.
- Si hay especias en el recipiente, no gire el molino boca abajo durante un

período prolongado, ya que los granos de especias podrían entrar en el compartimento de la batería o en la carcasa del motor.
- No tire ni gire el mecanismo de molienda con fuerza y no intente acelerar el proceso de molienda manualmente.
- El aparato solo puede cargarse con el cable suministrado y un adaptador USB con una tensión de salida fija de 5,0V y no es adecuado para adaptadores de carga rápida.
- Incluso si no se utiliza durante un período prolongado, se recomienda cargar la batería cada tres meses para mantener su vida útil.
- Mantenga las partes del cuerpo (por ejemplo, los dedos), el cabello y los objetos alejados del mecanismo de molienda para evitar lesiones y daños.
- Mantenga el aparato alejado de gases inflamables o explosivos y de altas temperaturas.
- La batería debe desecharse por separado en un punto de recogida adecuado cuando deseche el aparato.

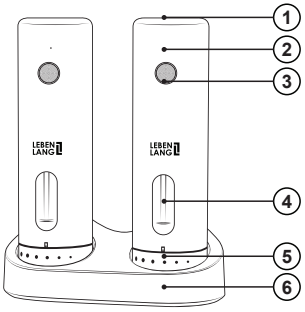
Detalles técnicos

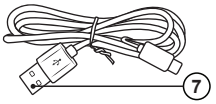
- Código de producto: LBL9601 & LBL9602
- Potencia: 25W
- Clase de protección: III
- Entrada del adaptador: 220–240 V / Salida: 5,0 V DC
- Capacidad del recipiente: 110 ml
- Color: LBL9601 Plata, LBL9602 Negro
- Material: ABS, cerámica, acero inoxidable (solo LBL9601)
- Contenido del paquete: 2x molino de especias eléctrico, estación de carga, cable de carga Tipo-C, cepillo de limpieza, manual de usuario multilingüe
  (Adaptador USB con salida de 5V no incluido)

Información de la batería

- Batería: Li-ion 3.7V DC 300mAh
- Vida útil: ~ 500 ciclos de carga
- Tiempo de uso en funcionamiento continuo: ~ 20 min
- Tiempo de carga: ~ 2 h

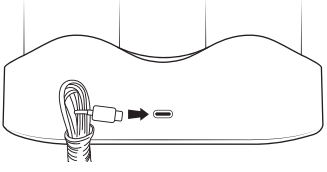
Descripción del producto





1. Tapa del compartimento de molienda
2. Luz indicadora
3. Interruptor de encendido/ apagado
4. Recipiente para material molido
5. Anillo de ajuste de molienda
6. Estación de carga y almacenamiento
7. Cable de carga Tipo-C

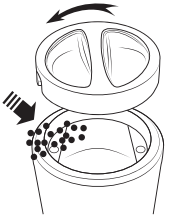
Instrucciones de carga

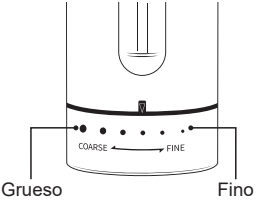


1. Conecte el cable de carga Tipo-C incluido a un adaptador USB, enchúfelo a una toma de corriente y luego conecte el cable Tipo-C al puerto situado en la parte posterior de la estación de carga.
2. La luz indicadora del molino se ilumina en rojo durante el proceso de carga.
3. Una vez que la batería esté completamente cargada, las luces indicadoras de los molinos se iluminarán en blanco.

Puesta en funcionamiento

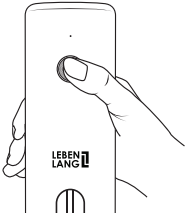
- Para abrir el recipiente de especias, sujete firmemente el molino y gire la tapa en sentido antihorario. Luego rellene con la especia deseada.
- Vuelva a cerrar el recipiente colocando la tapa y girándola en sentido horario.





- Ajuste ahora el nivel de molienda según sea necesario girando el anillo de ajuste en la dirección deseada.
(Grueso <-> Fino)

- Mantenga presionado el botón de encendido/apagado para moler y suéltelo para detener el proceso.



Limpieza y mantenimiento

Limpie el exterior de los molinos eléctricos con un paño ligeramente húmedo cuando sea necesario. No utilice productos de limpieza agresivos ni esponjas abrasivas.
El mecanismo de molienda de cada molino puede limpiarse desde la parte inferior con el cepillo de limpieza incluido para eliminar los restos de especias.
⚠ ***Nunca sumerja los molinos ni la estación de carga en agua ni los limpie bajo agua corriente.***
Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo.

Solución de problemas

Problema	*Causa posible*	*Solución*
El dispositivo no funciona	• Batería vacía • Cable USB mal conectado • Adaptador de corriente defectuoso	• Cargar completamente el dispositivo • Comprobar la conexión del cable • Usar otro adaptador USB de 5V
El mecanismo de molienda no gira	• Las especias bloquean el mecanismo • Mecanismo ajustado demasiado fino	• Apagar el dispositivo, vaciar el recipiente y limpiarlo • Girar el anillo de ajuste hacia una molienda más gruesa
Rendimiento de molienda débil	• Batería casi vacía • Especias demasiado húmedas	• Cargar la batería • Usar solo especias secas
Las especias no salen	Mecanismo de molienda obstruido	Limpiar el mecanismo con el cepillo
La luz indicadora no se enciende durante la carga	• No hay corriente en el adaptador USB • Cable defectuoso	• Comprobar la toma de corriente • Sustituir el cable
La batería no se carga completamente	Se utiliza un adaptador de carga rápida	Usar solo un adaptador USB estándar de 5,0 V



Este símbolo indica que este producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos dentro de la UE.
La eliminación puede realizarse a través de los puntos locales de devolución y recogida.

ITALIANO

Grazie per la fiducia accordata a LEBENLANG. Perseguiamo i più alti standard di qualità e design e vi auguriamo di godervi al meglio il vostro nuovo prodotto.

Avvertenze generali di sicurezza

- Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio. Conservare il manuale e consegnarlo insieme al dispositivo nel caso venga ceduto a terzi.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico. Deve essere utilizzato solo per lo scopo previsto. Qualsiasi altro utilizzo o uso diverso da quello previsto è considerato improprio e può causare danni o pericoli.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini.
- Per la sicurezza dei bambini, tenere tutti i materiali di imballaggio (sacchetti di plastica, scatole, polistirolo, ecc.) fuori dalla loro portata.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con scarsa esperienza, purché siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i rischi connessi.
- Tenere l'apparecchio e il cavo lontano da calore, luce solare diretta, umidità, bordi taglienti, ecc.
- L'apparecchio deve essere sempre scollegato dalla rete elettrica quando non è sorvegliato e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità; non immergerlo in acqua né tenerlo sotto acqua corrente.
- L'apparecchio non deve essere modificato o alterato.
- Controllare regolarmente l'apparecchio e il cavo per verificare eventuali danni. Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato.
- Non riparare l'apparecchio da soli, ma rivolgersi a un tecnico autorizzato.
- Collegare l'adattatore USB solo a una presa di corrente con messa a terra installata correttamente.

Avvertenze di sicurezza specifiche

- Utilizzare l'apparecchio solo per sale e pepe e non per altri scopi.
- Se nel contenitore sono presenti spezie, non capovolgere il macinino per un periodo prolungato, poiché i grani potrebbero entrare nel vano

batteria o nell'alloggiamento del motore.
- Non tirare o ruotare con forza il meccanismo di macinatura e non cercare di accelerare manualmente il processo di macinatura.
- L'apparecchio può essere ricaricato solo con il cavo in dotazione e con un alimentatore USB con tensione di uscita fissa di 5,0V e non è adatto agli adattatori di ricarica rapida.
- Anche in caso di inutilizzo prolungato, si consiglia di ricaricare la batteria ogni tre mesi per mantenerne la durata.
- Tenere parti del corpo (ad es. dita), capelli e oggetti lontani dal meccanismo di macinatura per evitare lesioni e danni.
- Tenere l'apparecchio lontano da gas infiammabili o esplosivi e da alte temperature.
- La batteria deve essere smaltita separatamente presso un punto di raccolta adeguato quando si smaltisce l'apparecchio.

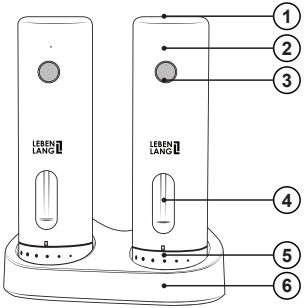
Dettagli tecnici

- Codice prodotto: LBL9601 & LBL9602
- Potenza: 25W
- Classe di protezione: III
- Ingresso alimentatore: 220–240 V / Uscita: 5,0 V DC
- Capacità del contenitore: 110 ml
- Colore: LBL9601 Argento, LBL9602 Nero
- Materiale: ABS, ceramica, acciaio inox (solo LBL9601)
- Contenuto della confezione: 2x macina spezie elettrico, stazione di ricarica, cavo di ricarica Type-C, spazzola di pulizia, manuale multilingue ***(Alimentatore USB con uscita 5V non incluso)***

Informazioni sulla batteria

- Batteria: Li-ion 3.7V DC 300mAh
- Durata: ~ 500 cicli di ricarica
- Tempo di utilizzo in funzionamento continuo: ~ 20 min
- Tempo di ricarica: ~ 2 h

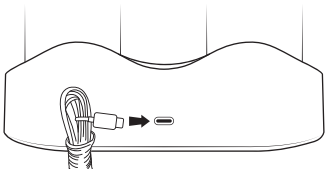
Descrizione del prodotto





1. Coperchio del vano di macinazione
2. Spia luminosa
3. Interruttore On/Off
4. Contenitore per il materiale macinato
5. Ghiera di regolazione della macinatura
6. Stazione di ricarica e conservazione
7. Cavo di ricarica Type-C

Istruzioni di ricarica

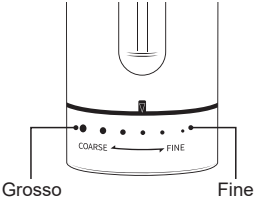


1. Collegare il cavo di ricarica Type-C in dotazione a un alimentatore USB, inserirlo in una presa di corrente e quindi collegare il cavo Type-C alla porta situata sul retro della stazione di ricarica.
2. La spia luminosa del macinino si illumina di rosso durante la ricarica.
3. Quando la batteria è completamente carica, le spie dei macinini diventano bianche.

Messa in funzione

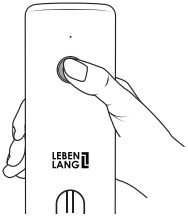
- Per aprire il contenitore delle spezie, tenere saldamente il macinino e ruotare il coperchio in senso antiorario. Riempire quindi con la spezia desiderata.
- Richiudere il contenitore posizionando il coperchio e ruotandolo in senso orario.





Regolare ora il grado di macinatura secondo necessità ruotando l'anello di regolazione nella direzione desiderata. (Grosso <-> Fine)

- Tenere premuto il pulsante On/Off per macinare e rilasciarlo per interrompere il processo.



Pulizia e manutenzione

Pulire l'esterno dei macinini elettrici con un panno leggermente umido se necessario. Non utilizzare detergenti aggressivi o spugne abrasive.
Il meccanismo di macinatura di ogni macinino può essere pulito dal basso con la spazzola di pulizia in dotazione per rimuovere i residui di spezie.
⚠ ***Non immergere mai i macinini o la stazione di ricarica in acqua e non lavarli sotto acqua corrente.***
Scollegare dalla rete elettrica prima della pulizia.

Risoluzione dei problemi

Problema	*Possibile causa*	*Soluzione*
Il dispositivo non funziona	• Batteria scarica • Cavo USB non collegato correttamente • Alimentatore difettoso	• Caricare completamente il dispositivo • Controllare il collegamento del cavo • Utilizzare un altro alimentatore USB da 5V
Il meccanismo di macinatura non gira	• Le spezie bloccano il meccanismo • Meccanismo impostato troppo fine	• Spegnere il dispositivo, svuotare il contenitore e pulirlo • Ruotare l'anello di regolazione verso una macinatura più grossa
Prestazioni di macinatura deboli	• Batteria quasi scarica • Spezie troppo umide	• Caricare la batteria • Utilizzare solo spezie secche
Le spezie non escono	Meccanismo di macinatura ostruito	Pulire il meccanismo con la spazzola
La spia non si accende durante la ricarica	• Nessuna corrente dall'alimentatore USB • Cavo difettoso	• Controllare la presa di corrente • Sostituire il cavo
La batteria non si carica completamente	Utilizzato un caricatore rapido	Utilizzare solo un alimentatore USB standard da 5,0 V



Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici nell'UE.
Lo smaltimento può avvenire tramite i punti locali di restituzione e raccolta.

NEDERLANDS

Bedankt voor uw vertrouwen in LEBENLANG. Wij streven naar de hoogste normen op het gebied van kwaliteit en design en wensen u veel plezier met uw nieuwe product.

Algemene veiligheidsinstructies

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar de handleiding en geef deze mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.
- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor privégebruik. Het mag alleen worden gebruikt voor het beoogde doel. Elk ander of verdergaand gebruik wordt beschouwd als onjuist gebruik en kan leiden tot schade of gevaar.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Houd alle verpakkingsmaterialen (plastic zakken, dozen, piepschuim, enz.) buiten het bereik van kinderen voor hun veiligheid.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren begrijpen.
- Houd het apparaat en de kabel uit de buurt van hitte, direct zonlicht, vocht, scherpe randen, enz.
- Het apparaat moet altijd van de stroomvoorziening worden losgekoppeld wanneer het niet onder toezicht staat en voordat het wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Bescherm het apparaat tegen vocht; dompel het niet onder in water en houd het niet onder stromend water.
- Het apparaat mag niet worden gewijzigd of aangepast.
- Controleer het apparaat en de kabel regelmatig op beschadigingen. Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is.
- Repareer het apparaat niet zelf, maar neem contact op met een erkende specialist.
- Sluit de USB-adapter alleen aan op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact.

Speciale veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor zout en peper en niet voor andere

doeleinden.
- Als er kruiden in het reservoir zitten, draai de molen dan niet langdurig ondersteboven, omdat kruidkorrels in het batterijvak of de motorbehuizing kunnen terechtkomen.
- Trek of draai niet met kracht aan het maalmechanisme en probeer het maalproces niet handmatig te versnellen.
- Het apparaat mag alleen worden opgeladen met de meegeleverde kabel en een USB-adapter met een vaste uitgangsspanning van 5,0V en is niet geschikt voor snellaadadapters.
- Ook bij langdurig niet-gebruik wordt aanbevolen de batterij elke drie maanden op te laden om de levensduur te behouden.
- Houd lichaamsdelen (bijv. vingers), haar en voorwerpen uit de buurt van het maalmechanisme om letsel en schade te voorkomen.
- Houd het apparaat uit de buurt van brandbare of explosieve gassen en hoge temperaturen.
- De batterij moet afzonderlijk worden ingeleverd bij een geschikt inzamelpunt wanneer u het apparaat weggooit.

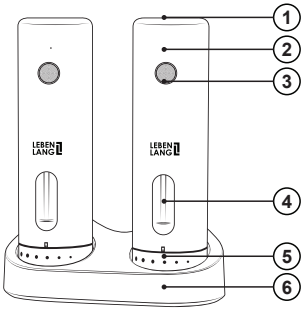
Technische details

- Productcode: LBL9601 & LBL9602
- Vermogen: 25W
- Beschermingsklasse: III
- Ingang adapter: 220–240 V / Uitgang: 5,0 V DC
- Capaciteit reservoir: 110 ml
- Kleur: LBL9601 Zilver, LBL9602 Zwart
- Materiaal: ABS, keramiek, roestvrij staal (alleen LBL9601)
- Leveringsomvang: 2x elektrische kruidenmolen, laadstation, Type-C oplaadkabel, reinigingsborstel, meertalige handleiding
  (USB-adapter met 5V uitgangsspanning niet inbegrepen)

Batterij-informatie

- Batterij: Li-ion 3.7V DC 300mAh
- Levensduur: ~ 500 laadcycli
- Gebruiksduur bij continu gebruik: ~ 20 min
- Oplaadtijd: ~ 2 uur

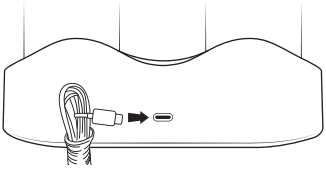
Productbeschrijving





1. Deksel van het maalcompartiment
2. Indicatielampje
3. Aan/uit-schakelaar
4. Maalreservoir
5. Maalinstelring
6. Oplaad- en opbergstation
7. Type-C oplaadkabel

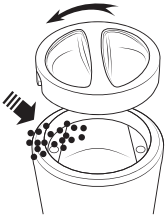
Laadinstructies

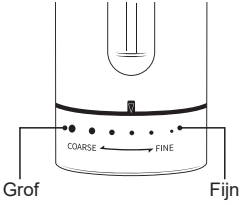


1. Sluit de meegeleverde Type-C oplaadkabel aan op een USB-adapter, steek deze in een stopcontact en verbind vervolgens de Type-C kabel met de aansluiting aan de achterkant van het laadstation.
2. Het controlelampje op de molen brandt rood tijdens het opladen.
3. Zodra de batterij volledig is opgeladen, branden de controlelampjes op de molens wit.

Ingebruikname

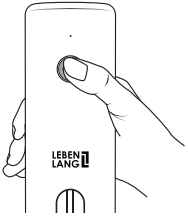
- Om het kruidenreservoir te openen, houdt u de molen stevig vast en draait u het deksel tegen de klok in. Vul vervolgens de gewenste specerij in.
- Sluit het reservoir weer door het deksel erop te plaatsen en met de klok mee te draaien.





- Stel nu de maalgraad naar wens in door de maalinstelring in de gewenste richting te draaien. (Grof <-> Fijn)

- Houd de aan/uit-knop ingedrukt om te malen en laat de knop los om het proces te stoppen.



Reiniging en onderhoud

Reinig de buitenkant van de elektrische kruidenmolens indien nodig met een licht vochtige doek. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen of schurende sponzen.
Het maalmechanisme van elke molen kan aan de onderkant worden gereinigd met de meegeleverde reinigingsborstel om kruidenresten te verwijderen.
⚠ ***Dompel de molens of het laadstation nooit onder in water en reinig ze niet onder stromend water.***
Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening voordat u het reinigt.

Risoluzione dei problemi

Probleem	*Mogelijke oorzaak*	*Oplossing*
Apparaat werkt niet	• Batterij leeg • USB-kabel niet correct aangesloten • Defecte voedingsadapter	• Apparaat volledig opladen • Kabelverbinding controleren • Een andere 5V USB-adapter gebruiken
Maalmechanisme draait niet	• Kruiden blokkeren het maalmechanisme • Maalmechanisme te fijn ingesteld	• Apparaat uitschakelen, reservoir leegmaken en reinigen • Instelring iets grover draaien
Maalprestatie zwak	• Batterij bijna leeg • Kruiden te vochtig	• Batterij opladen • Alleen droge kruiden gebruiken
Kruiden komen niet naar buiten	Maalmechanisme verstopt	Maalmechanisme met de borstel reinigen
Controlelampje brandt niet tijdens het opladen	• Geen stroom van de USB-adapter • Kabel defect	• Stopcontact controleren • Kabel vervangen
Batterij laadt niet volledig op	Snellader gebruikt	Alleen een standaard USB-adapter van 5,0 V gebruiken



Deze markering geeft aan dat dit product binnen de EU niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid.
Het product kan worden ingeleverd bij lokale inzamel- en retourpunten.

LEBEN LANG



Li-ion 3.7V 300mAh 25W DC 5V 1A 110ML

Designed and engineered by LEBENLANG
LEBENLANG GmbH
André-Citroen-Str. 2
51149 Köln, Germany